



AMTSBLATT DER GEMEINDE

80 Jahre  
Eingemeindung  
Hinterstraß  
1936 - 2016

# ST. MÄRGEN



## Verkürzte Öffnungszeiten Einwohnermeldeamt

Am Donnerstag, **30.06.2016** ist das Einwohnermeldeamt am Nachmittag nur in der Zeit von 14.00 bis 15.30 Uhr geöffnet.

## Kommunale Geschwindigkeitsmessungen durch den Landkreis – Laser-Lichtschranke und Radarmessung

Folgende Geschwindigkeitsmessungen wurden vom Landkreis durchgeführt:

Datum:	04.06.2016
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	70
Messpunkt:	Thurner, B 500
Einsatzzeit:	8.50 – 14.00 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	1198
Beanstandungen:	155
Höchstgeschwindigkeit:	114

Datum:	07.06.2016
Zul. Höchstgeschwindigkeit:	70
Messpunkt:	Thurner, B 500
Einsatzzeit:	14.33 – 19.11 Uhr
Gemessene Fahrzeuge:	122
Beanstandungen:	34
Höchstgeschwindigkeit:	87

## RSV Bike Arge

Der RSV Bike Arge St.Märgen war auch 2016 wieder Ausrichter des Schwarzwälder Pactimo Kids Cup. In Zusammenarbeit mit dem Ski Club konnten wieder bestens organisierte Wettkämpfe stattfinden. Über 200 Mädels und Jungs kämpften bei „Biker Wetter“ um Medaillen und Platzierungen. An dieser Stelle bedanken wir uns recht herzlich bei allen örtlichen Betrieben und Geschäften für die großzügigen Spenden, sowie den Sporthäusern aus der umliegenden Nachbarschaft. Mit der tatkräftigen Unterstützung des Bauhofes konnten wir unsere Strecke bestens in Szene setzen. Allen Helfern hier nochmal besten Dank.

Gez . RSV Bike St.Märgen

## Kids Cup in St.Märgen

Vergangenen Samstag fand der zweite Lauf des Pactimo Kids Cup in St. Märgen statt. Der Renntag begann mit einer Bundessichtung für die Kinder in der Altersklasse U13 im Pfisterwald beim Spielplatz. Nachdem es früh morgens noch heftig geregnet hatte, meinte es das Wetter dann doch gut mit uns und es hörte pünktlich zum Rennbeginn auf mit regnen. Vier Mädchen vom Ski-Club St. Märgen zeigten ihr Können auf einem sehr schwierigen Technik-Trail und anschließend auf einem anspruchsvollen Slalom. Unsere Mädchen kamen gut durch und wurden für ihren Trainingsfleiß belohnt. Anschließend begannen, für die mehr als 200 gemeldeten Starter, die Wettkämpfe auf der MTB-Strecke bei den Sportplätzen. Aufgrund der schlechten Wettervorhersagen wurde das Ziel, entgegen der eigentlichen Planung, in die Weißstannenhalle verlegt. Hier wurden auch die Zuschauer und Fans mit Essen und Trinken versorgt und zum Verweilen eingeladen. Die Strecke war sehr matschig, dreckig und nass. Die Wettkämpfe begannen mit den Jüngsten. Hier stand Sophie Saier bei den Mädchen und bei den Jungen Raphael Schwer, Simon Stotz und Luca Willmann am Start. Alle Vier kannten die heimische Strecke gut und am Ende konnten sich Sophie und Raphael einen Podiumsplatz ergattern. Auch in der nächst größeren Altersklasse konnten wir wieder einige Biker ins Rennen schicken. Zuerst mussten die Mädchen Leni Huber, Tinka Lickert, Lena Kaltenbach und Nele Willmann über die braunen Grasnarben strampeln. Sie zeigten ein super spannendes Rennen und konnten sich über hervorragende Platzierungen freuen. Da-

nach hatten die Jungs die Möglichkeit ihre Kräfte zu messen. In einem sehr großen Starterfeld konnten sich Jan Greber, Elias Faller, Jonas und Jakob Hüggle, Felix Wehrle und Max Willmann sehr gut behaupten. In der sogenannten „Königsklasse“ schickten wir Jule Faller ins Rennen. Sie musste 5 große Runden auf der sehr kräfteaubenden Strecke absolvieren. Ziemlich eingedreht, aber glücklich kam Jule als dritte ins Ziel. Zum Schluss mussten die U13-Mädchen, die am Morgen im Pfisterwald bei der Bundessichtung teilgenommen hatten, nochmal an den Start. Finja Faller, Fiona Hummel, Maike Kaltenbach und Amelie Willmann hatten, wie alle anderen auch, sehr fleißig trainiert. Bei unerwartetem Sonnenschein absolvierten die vier Mädels einen spannenden, aber auch sehr anstrengenden Wettkampf. Amelie konnte am Ende den Heimvorteil ausnützen und sicherte sich den zweiten Platz. Mit den Siegerehrungen ging ein sehr erfolgreicher Renntag zu Ende. Wir gratulieren den 20 Startern des Ski-Clubs zu ihren hervorragenden Ergebnissen. Der Ski-Club St. Märgen bedankt sich bei der RSV Bike-Arge für die gute Zusammenarbeit und beim Bauhof für die Unterstützung. Ein großes Dankeschön gilt den Trainern für ihr unermüdliches Engagement, den vielen Helfern an der Strecke, den Kuchenbäckerinnen und den zahlreichen Helfern hinter der Theke. Ohne eure Hilfsbereitschaft wäre so eine Veranstaltung nicht möglich. **Herzlichen Dank!**

Ski-Club St. Märgen  
Weitere Fotos auf [www.ski-club-st-maergen.de](http://www.ski-club-st-maergen.de)





## WICHTIGE RUFNUMMERN • EINRICHTUNGEN UND ADRESSEN

### RATHAUS ST. MÄRGEN

#### **BÜRGERMEISTERAMT:**

Montag – Freitag 08.00 – 12.00 Uhr  
 Donnerstag, 08.00 – 12.00 Uhr  
 14.00 – 18.00 Uhr  
 oder nach Vereinbarung

#### **Michael Faller**

Rechnungsamt

Telefon: (0 76 69) 91 18 - 19  
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

#### **Stefan Metzger**

Standesamt

Telefon: (0 76 69) 91 18 - 27  
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

#### **Silvia Rombach**

Gemeindekasse

Telefon: (0 76 69) 91 18 - 13  
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

#### **Bettina Saier**

Vorzimmer Bürgermeister

Telefon: (0 76 69) 91 18 - 11  
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

#### **Martina Schmitt** Einwohnermeldeamt - Bürgerbüro

Telefon: (0 76 69) 91 18 - 16  
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

#### **Frank Simon**

Hauptamt

Telefon: (0 76 69) 91 18 - 14  
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

#### **Inklusionsvermittler**

jeden 1. Donnerstag im Monat  
 von 16.00 - 17.00 Uhr  
 Telefon (0 76 69) 9118-23

### Tourist-Information

Montag - Freitag 09.00 - 12:00 Uhr  
 Telefon: (0 76 52) 12 06 - 83 90  
 Außerhalb der Öffnungszeiten:  
 Telefon: (0 76 52) 12 06 - 0

[www.st-maergen.de](http://www.st-maergen.de)



### APOTHEKENNOTDIENST

jeweils 08:30 Uhr bis nächsten Tag 08:30 Uhr

#### **Mittwoch, 15.06.2016**

Bären-Apotheke Stegen  
 Hirschenweg 6, Tel. 07661 - 93 17 77  
 Schwarzwald-Apotheke Hinterzarten  
 Freiburger Str. 4, Tel. 07652 - 9 11 40

#### **Donnerstag, 16.06.2016**

easyApotheke Freiburg im Hbf  
 Bismarckallee 13, Tel. 0761 - 2 96 77 80  
 Stadt-Apotheke Neustadt  
 Hauptstr. 6, Tel. 07651 - 93 38 80

#### **Freitag, 17.06.2016**

Karls-Apotheke Freiburg  
 Leopoldring 5, Tel. 0761 - 3 44 22

#### **Samstag, 18.06.2016**

Bären-Apotheke Stegen  
 Hirschenweg 6, Tel. 07661 - 93 17 77  
 Titisee-Apotheke Titisee  
 Jägerstr. 2, Tel. 07651 - 82 02

#### **Sonntag, 19.06.2016**

Loretto-Apotheke Freiburg  
 Günterstalstr. 52, Tel. 0761 - 7 48 84

#### **Montag, 20.06.2016**

Apotheke St. Gallus Kirchzarten  
 Hauptstr. 17, Tel. 07661 - 50 47  
 Scheffel-Apotheke Löffingen  
 Untere Hauptstr. 8, Tel. 07654 - 9 10 60

#### **Dienstag, 21.06.2016**

Kloster-Apotheke Oberried  
 Hauptstr. 9, Tel. 07661 - 27 66  
 Park-Apotheke Lenzkirch  
 Kirchplatz 7, Tel. 07653 - 2 90

#### **Mittwoch, 22.06.2016**

Kur-Apotheke Kirchzarten  
 Hauptstr. 16, Tel. 07661 - 43 33  
 Titisee-Apotheke Titisee  
 Jägerstr. 2, Tel. 07651 - 82 02

#### **Kloster Apotheke St. Märgen**

2 19

Mo. - Sa., 08.30 - 12.30 Uhr;  
 Mo., Di., Do., Fr., 14.30 - 18.00 Uhr.  
**Mittwochnachm. geschlossen.**

### Ärztlicher Notfalldienst

**Notruf / Rettungsdienst / Feuerwehr:** 112

**Ärztlicher Notfalldienst in der Nacht,  
 an den Wochenenden und Feiertagen:**

Ärztlicher Notdienst, Notfallpraxis: 116 117

**Zahnärztliche Notrufnummer an  
 den Wochenenden und Feiertagen:**

01803/222555-45

**Krankentransport:**

0761/19222

### Wichtige Rufnummern

**Störungshotline für Strom:**

ENBW 0800/3629477  
 Badenova 0800/27667767

**Polizeiposten Hinterzarten** 07652/9177-0

**Bestattungen Horizonte Dreisamtal**

0761/4014898

### Sonstige Hilfsdienste

**Kath. Kirchengemeinde St. Märgen**

**Pfarrbüro** 9103-0  
**Beerdigungsbereitschaft** 0160/6209120

#### **Kindergarten St. Michael**

470

#### **Mobiler Sozialer Dienst**

(Pflegedienst des DRK): 07660/920353  
 oder 0175/2244311

#### **Fachstelle Sucht (bwlv)**

07651/2422

Hauptstelle Freiburg: 0761/156309-0

#### **Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen**

08000/116016

**Krebsinformationsdienst des Deutschen  
 Krebsforschungszentrums** 0800/4203040

#### **Kirchliche Sozialstation**

**Dreisamtal gGmbH** 07661/9868-0

#### **Einsatz Dorfhelferin**

07661/7077

#### **Essen auf Rädern**

07651/911843

**Hospizgruppe Dreisamtal** 07661/3910

**Integrationsfachdienst** 0761/36894-500

#### **Beratungsstelle für ältere Menschen**

07661/391-114

#### **Tageselternverein Dreisamtal/ Hochschwarzwald**

07651/972051

#### **Landwirtschaftlicher**

**Betriebshelferdienst** 07602/9101-26

### Redaktionsschluss und Anzeigenschluss

**für das Mitteilungsblatt St. Märgen ist jeweils Montag, 10.00 Uhr, auf dem Rathaus. Die Verteilung erfolgt jeweils mittwochs.**

Änderungen bezüglich Feiertagen entnehmen Sie dem aktuellen Mitteilungsblatt.

### Impressum:

**Herausgeber:** Bürgermeisteramt St. Märgen, Telefon 07669 9118-0, Telefax 07669 9118-40, e-mail: standesamt@st-maergen.de, Internet: www.st-maergen.de

**Verantwortlich für den redaktionellen Teil:** Bürgermeister Manfred Kreutz  
**für den übrigen Inhalt:** Anton Stähle, Primo Verlag Stockach

**Druck:** Primo Verlag, Anton Stähle, Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Telefon 07771 9317-11, Telefax 07771 9317-40, e-mail: info@primo-stockach.de, Internet: www.primo-stockach.de



# AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN



## Gemeindeverwaltungsverbandes St. Peter - St. Märgen – Glottertal

### Feststellung der Jahresrechnung 2015 des Gemeindeverwaltungsverbandes St. Peter - St. Märgen – Glot- tertall

Die Verbandsversammlung des Gemeindeverwaltungsverbandes hat in ihrer öffentlichen Sitzung vom 02.05.2016 das Ergebnis der Jahresrechnung 2015 beraten und darüber Beschluss gefasst. Die Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht liegt in der Zeit von 17.06.2016 bis einschließlich 27.06.2016 in den Rathäusern der Mitgliedsgemeinden St. Peter, Glottertal und St. Märgen während der üblichen Dienststunden öffentlich aus.

#### Feststellung des Jahresabschluss 2015 für den Gemeindeverwaltungsverband St. Peter

Der Jahresabschluss 2015 für den Gemeindeverwaltungsverband St. Peter wurde von der Verbandsversammlung in ihrer Sitzung vom 02.05.2016 wie folgt festgestellt:

#### § 1

#### Die Jahresrechnung wird festgesetzt mit

Einnahmen und Ausgaben in Höhe von je	206.337,46 €
davon im Verwaltungshaushalt	206.337,46 €
im Vermögenshaushalt	- €

#### § 2

Die Verbandsumlage wird gemäß § 10 der Verbandssatzung vom 27.06.1974 von den Mitgliedsgemeinden anteilig getragen. Für die Berechnung der Umlage gilt die vom Statistischen Landesamt fortgeschriebene Einwohnerzahl zum 30.06. des jeweiligen Vorjahres.

	Einwohner	%	Umlage	Vorauszahlung	Nachzahlung/ Erstattung
Gemeinde Glottertal	3.140 EW	41,66%	13.159,70 €	9.295,94 €	3.863,76 €
Gemeinde St. Peter	2.569 EW	34,09%	10.766,64 €	12.832,89 €	- 2.066,25 €
Gemeinde St. Märgen	1.828 EW	24,25%	7.661,12 €	9.811,17 €	- 2.150,05 €
	<b>7.537 EW</b>	<b>100,00%</b>	<b>31.587,46 €</b>	<b>31.940,00 €</b>	<b>- 352,54 €</b>

St. Peter, den 06.05.2016  
gez. R. Schuler  
Verbandsvorsitzender

### Öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung und des Haushaltsplans 2016 des Gemeindeverwaltungsverbands St. Peter - St. Märgen – Glottertal

Die Verbandsversammlung des Gemeindeverwaltungsverbandes hat in ihrer öffentlichen Sitzung vom 02.05.2016 die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan 2016 beraten und beschlossen. Die Unterlagen liegen in der Zeit von 17.06.2016 bis einschließlich 27.06.2016 in den Rathäusern der Mitgliedsgemeinden während der üblichen Dienststunden öffentlich aus.

#### Haushaltssatzung des Gemeindeverwaltungsverbandes St. Peter für das Haushaltsjahr 2016

Die Verbandsversammlung des Gemeindeverwaltungsverbandes St. Peter hat am 02.05.2016 aufgrund des § 15 Abs. 2 Satz 2 des Zweckverbandsgesetzes und des § 10 der Verbandssatzung vom 27.06.1974 folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2016 beschlossen:

#### § 1

Der Haushaltsplan wird festgesetzt mit

1. den Einnahmen und Ausgaben in Höhe von je	198.500,00 €
davon im Verwaltungshaushalt	198.500,00 €
im Vermögenshaushalt	- €
2. dem Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen (Kreditermächtigung) in Höhe von	- €
3. dem Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen	- €

#### § 2

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wurde festgesetzt auf

5.000,00 €

#### § 3

Die Verbandsumlage wird gemäß § 10 der Verbandssatzung vom 27.06.1974 von den Mitgliedsgemeinden anteilig getragen. Für die Berechnung der Umlage gilt die vom Statistischen Landesamt fortgeschriebene Einwohnerzahl zum 30.06. des jeweiligen Vorjahres

Mitgliedsgemeinden	Einwohner	%	Anteil
Gemeinde Glottertal	3.197 EW	41,933%	9.875,32 €
Gemeinde St. Märgen	1.861 EW	24,410%	5.748,51 €
Gemeinde St. Peter	2.566 EW	33,657%	7.926,20 €
	<b>7.624 EW</b>	<b>100,00%</b>	<b>23.550,00 €</b>

St. Peter, den 06.05.2016  
gez. R. Schuler  
Verbandsvorsitzender



## AUS DEM GEMEINDERAT

### Periodische Überprüfung der klimatischen und lufthygienischen Verhältnisse bei anerkannten Luftkurorten, Bestätigung des Prädikats „Luftkurort“

Die klimatischen und lufthygienischen Verhältnisse in St. Märgen waren lt. Maßgabe des Regierungspräsidiums Freiburg durch eine Ortsbesichtigung zu überprüfen und die Luftqualität zu beurteilen. Vom Ergebnis dieser Beurteilung war es abhängig, ob eine zusätzliche einjährige Kontrollmessreihe notwendig wird, oder nicht.

Daher war der Deutsche Wetterdienst mit der Durchführung der Untersuchung beauftragt worden. Dieser kam in seinem Gutachten zu einem positiven Ergebnis. Es wurde festgestellt, dass in St. Märgen die bioklimatischen und lufthygienischen Anforderungen an das Prädikat „Luftkurort“ weiterhin erfüllt sind.

Das Regierungspräsidium Freiburg hat daraufhin das Prädikat „Luftkurort“ bestätigt. Die nächsten einjährigen Luftqualitätsmessungen sind wieder im Jahr 2021 durchzuführen.

### Angebot der HTG über die Einrichtung eines öffentlichen WLAN

Die HTG hat der Gemeinde St. Märgen angeboten, in den Bereichen Rathaus und Schwarzwaldhalle ein öffentliches WLAN einzurichten. Hierdurch könnte Einheimischen und Gästen der Internetzugang durch Smartphone o. ä. im öffentlichen Bereich ermöglicht bzw. erleichtert werden. Derzeit bietet die HTG ein kostenloses öffentliches WLAN in der Infostelle im Rathaus an. Unmittelbar vor dem Rathaus ist das Signal noch zu empfangen. Durch sog. Hotspots könnte z. B. der Bereich in Richtung Rößle abgedeckt werden. Auch eine weitere Ausdehnung des Signals durch Beteiligung von Gewerbe-/Gastronomiebetrieben wäre denkbar. Für den Bereich in und um die Schwarzwaldhalle wäre ein öffentliches WLAN ebenfalls interessant, sei es für Veranstaltungen, die Internetzugang benötigen oder für Besucher. Die Gemeinde wäre nicht Betreiber des WLAN-Netztes und wäre daher nicht in der sog. „Störerhaftung“ d. h. würde nicht pauschal für Rechtsverletzungen haften, die durch Benutzer verursacht werden. Nach den Ausführungen von Leon van Puijssen hat die HTG seit 2015 mit der Firma Loop21 einen zuverlässigen Partner für diesen Bereich, der u. a. auch den Europa-Park mit öfftl. WLAN versorgt. Er erklärt außerdem den technischen Vorgang für die Einwahl ins Internet. Die erforderliche Anmeldung am System erfolgt entweder über die Eingabe der Nummer der HSW-Card oder der E-Mail-Adresse. Das System gewährleistet eine sichere VPN-Verbindung und rechtliche Absicherung des Anbieters.

Leon van Puijssen erläutert die Angebote für die beiden Bereiche Rathaus und Schwarzwaldhalle.

Die Angebote beinhalten die Möglichkeit

1. die Hardware zu kaufen und einen geringeren monatlichen Betrag für Wartung aufzuwenden, oder aber
2. einer All-In-Variante, bei der sämtliche Kosten für Hardware, Lizenzen und Wartung in einer monatliche Rate anfallen

Im ersten Fall betragen die einmaligen Kosten 1.296,65 € für den Bereich Rathaus, bzw. 3.321,21 € für den Bereich Schwarzwaldhalle. Die Wartungskosten belaufen sich hier auf 33,97 €/Monat bzw. 68,05 €/Monat. Die Kosten für die All-In-Variante belaufen sich auf 76,28 €/Monat (Bereich Rathaus) bzw. 174,73 €/Monat (Bereich Schwarzwaldhalle). Die HTG übernimmt einen Teil der Kosten für die Hardware (Gateway Medium).

Der Bürgermeister schlägt vor, die geplanten Gespräche mit den Gastronomen über eine eventuelle Beteiligung von deren Seite abzuwarten und sich ggfls. im Rahmen der Haushaltsberatungen erneut mit dem Thema zu befassen.

### Bildung von Haushaltsresten

Im Haushalt 2014 wurden für die Sanierung des Klostermuseums auf der Finanzposition 2.3210.940000 - 100 Haushaltsmittel in Höhe von 30.000,00 Euro eingestellt. Hiervon wurden die im Jahr 2014 nicht benötigten Mittel in Höhe von 19.061,00 Euro in das Jahr 2015 übertragen. Im Haushaltsjahr 2015 wurden weitere 350.000,00 Euro Haushaltsmittel für die Sanierung eingestellt. Benötigt wurden im Jahr 2015 von den bereit gestellten Mitteln nur 9.500,00 Euro. Es stehen somit noch 359.561,00 Euro (Übertrag aus 2014: 19.061 Euro zzgl. 350.000 Euro bereitgestellt in 2015 abzüglich 9.500 Euro in 2015 verfügt) zur Verfügung. Durch die Mittelbereitstellung in den Haushaltsjahren 2014 und 2015 war die Gesamtmaßnahme finanziert. Wie in den Haushaltsberatungen für das Jahr 2016 dargelegt, wurden keine Haushaltsmittel mehr im Jahr 2016 eingestellt, sondern die bereits eingestellten Mittel sollten per Haushaltsausgaberest in das Jahr 2016 übertragen werden und dort die Sanierung finanzieren. Mittlerweile zeichnet sich ab, dass sich der Beginn der Sanierungsmaßnahme weiter verzögern wird. Mit einem Beginn der Maßnahme ist wohl erst bis Ende des Jahres 2016 zu rechnen. Da die Gemeinde St. Märgen zum 01.01.2017 auf das Neue kommunale Haushaltsrecht (NKHR) umsteigen wird, ist ein weiterer Mittelübertrag aus dem Haushaltsjahr 2016 in das Haushaltsjahr 2017 nicht möglich. Entgegen der in den Haushaltsberatungen dargestellten Vorgehensweise, wird deshalb vorgeschlagen die Mittel nicht weiter in das Haushaltsjahr 2016 zu übertragen. Dies führt im Abschluss des Jahres 2015 zu einer erhöhten Zuführung zur Rücklage. Im Haushaltsjahr 2016 wurden bereits 2.491,50 Euro verausgabt. Dieser Betrag und evtl. noch weitere anfallende Kosten sind dann außerplanmäßig. Finanziert

wird der außerplanmäßig im Jahr 2016 angefallene Gesamtbetrag dann wieder durch eine entsprechende Rücklagenentnahme.

Für die Erstellung einer Beleuchtungsanlage für den Fußweg vom Parkplatz Hausmatte zum Kirchplatz wurde im Haushalt 2015 in Betrag von 3.000 Euro eingestellt. Die Aufstellung der Beleuchtungsmasten ist noch nicht erfolgt. Hier wird vorgeschlagen, die bereit gestellten Mittel per Haushaltsausgaberest in das Jahr 2016 zu übertragen.

Im Ergebnis kann für das Haushaltsjahr 2015 mit einem ausgeglichenen Haushalt gerechnet werden. Die genehmigte Kreditermächtigung von insgesamt 270.000 Euro, wurde nur zum Teil in Anspruch genommen. Entgegen der geplanten Rücklagenentnahme von 7.920 Euro, wird aller Voraussicht nach ein Betrag von über 200.000 Euro noch der Rücklage zugeführt werden können. Dies ist einerseits in der erhöhten Zuführung des Verwaltungshaushaltes an den Vermögenshaushalt begründet. Diese liegt, vor allem wegen der sehr guten Gewerbesteuerentnahmen und den ebenfalls über dem Ansatz liegenden Einnahmen bei den Landeszuweisungen, deutlich über dem Planansatz. Andererseits würde sich der nicht zu erfolgende Mittelübertrag bei der Sanierung des Klostermuseums positiv auf die Rücklagenzuführung auswirken.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Bildung folgender Haushaltsreste:

- Finanzposition 2.6700.950000-300 HAR 3.000,00 Euro (Straßenbeleuchtung)

Haushaltsreste für die Maßnahme Klostermuseum sollen nicht gebildet werden.

### Stellungnahme zu Bauanträgen

- Antrag auf Sanierung und Umbau von Zimmern auf Flst. Nr. 191.

Der Gemeinderat erteilt einstimmig das Einvernehmen.

- Antrag auf Einbau einer Dachgaube auf Flst. Nr. 64/3.

Der Gemeinderat erteilt einstimmig das Einvernehmen.

- Antrag auf Neubau eines Stahllagers auf Flst. Nr. 93/9.

Der Gemeinderat erteilt einstimmig das Einvernehmen.

### Bekanntgaben

- Mit tatkräftiger Unterstützung der Vereine wurde der Hallenboden am 27. Mai fertiggestellt.
- Die Baumaßnahme „Sanierung Südhang“ verläuft planmäßig.
- Der Stand der Erschließungsarbeiten im Baugebiet „Erweiterung Hirschenhof“ liegt derzeit leicht vor dem Bauzeitenplan.
- Die Prospekte „Wir bauen für Sie“ (von den örtlichen Bau- und Handwerksbetrieben) sowie der Gastronomieführer werden vorgestellt.



## FÜR UNSERE MITBÜRGER NOTIERT

### Der VdK Sozialrechtsschutz gGmbH Frau Andrea Biehler informiert:

Der nächste Sprechtag findet statt in Neustadt im Rathaus, Pfauenstr. 2 - 4, am Dienstag, 21.06.2016 von 10.00 - 12.00 Uhr. Beratung und Vertretung in allen sozialrechtlichen Fragen. z.B. Schwerbehindertenrecht, gesetzlichen Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung. Wir bitten um Terminvereinbarung Tel. 0761/50449-0 (VdK Geschäftsstelle Freiburg)

### Aus der Geschichte der ehemaligen Gemeinde Hinterstraß

#### Teil 1 - Vogtei Glashütte

Wie wir schon gehört haben, bestand die einst selbständige Gemeinde Hinterstraß aus den ehemaligen zwei St. Peterer Klostervogteien Glashütte und Hinterstraß.

Abt Paulus Pastor vom Kloster St. Peter, der schon die Neuansiedlungen in Hinterstraß gefördert hatte, suchte weiter nach neuen Einnahmequellen. Der Wiederaufbau des zerstörten Klosters verschlang große Mengen Geld, weshalb er sich Mehreinnahmen durch die Gründung einer Glashütte versprach. Ein erster Versuch mit dem Glasmacher Mathias Kappler von Dornsberg (bei Stockach) 1683 scheiterte nach zwei Jahren. Glücklicher verlief ein zweiter Versuch mit fünf Glasermeistern vermutlich aus einer Glashütte des Klosters St. Blasien. Diese schlossen 1685 einen Pachtvertrag für die Dauer von 50 Jahren. Sie sollten die bestehenden Öfen und die anstehende Behausung übernehmen, neu erbaute Wohnhäuser gingen in das Privateigentum der Glaser über. Außerdem durften sie den Knobelwald (so wurde früher das Gebiet der Glashütte bezeichnet) abholzen und für die Glasherstellung nutzen. Die nun offenen Felder blieben im Eigentum des Klosters, ermöglichten den Bewohnern des Tales aber eine landwirtschaftliche Nutzung. Die gewerbliche Glasherstellung bot nicht nur für die fünf Unternehmerfamilien eine sichere Existenz, sondern zog durch die Erwerbsmöglichkeiten und Arbeitsplätze weitere Leute ins Tal. Als erster Vorsteher der neuen Siedlung fungierte des Glaser Melchior Siegwarth, ihm folgte Melchior Greiner, ebenso ein Glaser, bis um 1729 der Klosterfischer Josef Hummel vom Schlagberg den Dienst übernahm. 1734 wurde der Wirt Michael Scherzinger gewählt, das Kloster lehnte ihn jedoch als Vogt ab mit der Begründung einer fehlenden Neutralität. Deshalb setzte der Abt Paul Waldvogel vom Paulisseppelhof ein. Dieser versah sein Amt bis 1742. Es folgte 1742 bis

1754 Josef Wursthorn vom Wolfsberg und 1754 bis 1770 wieder Paul Waldvogel (er starb im Februar 1772).

1771 - 1795 Andreas Hug (Wolfsberg)  
1796 - 1803 Johann Ruf, ab der Redeck (in schwerer Kriegszeit)

1802/1804 Andreas Waldvogel

*Anmerkung: Die angeführten Jahre sind jene, in denen uns die genannten Personen in den Akten als Vogt bisher begegnet sind. Eine genauere Datierung der jeweiligen Amtsdauer bedarf daher der weiteren Forschung.*

Nicht erst nach 50, sondern schon nach 43 Jahren war der für die Glasherstellung so wichtige Rohstoff Holz verbraucht. Die Glasproduktion erlosch und die Glasmacher zogen nach Bubenbach weiter, um dort eine neue Wirkungsstätte zu errichten. Für die Zurückgebliebenen, die alten und neuen Hausbesitzer, war der Start in ein Leben ohne gewerblichen Mittelpunkt nicht einfach. Sie versuchten mit großer Mühe an den steilen Hängen die Landwirtschaft zu betreiben und sich eine Lebensgrundlage zu schaffen. Auffallend ist nun ein beginnender Häuserverkauf, der sicherlich Ausdruck von wirtschaftlichen Schwierigkeiten war. Noch vor 1770 zogen sieben Familien aus dem zur Alt-Glashütte gewordenen Gebiet nach Ungarn, um sich dort eine neue Existenz aufzubauen.

Bessere Zeiten brachen mit der Herstellung von Uhren an. Als einer der ersten gilt Mathäus Hummel vom Jägerstieghof, er war bekannt für seine Kuckucks- und Spieluhren. Die Uhrenmacherei und der damit verbundene Handel sorgten für ein Auskommen und einen bescheidenen Wohlstand. Es ist sogar von einer Vernachlässigung der Feldwirtschaft wegen des Uhrenmachens die Rede. Um 1800 lebten 30 Männer von der Uhrenproduktion und 20 waren auf dem Uhrenhandel. Die gute wirtschaftliche Lage ermöglichte um 1810 den Bau einer eigenen Schule und einer neuen Kapelle ohne staatliche Mittel. In dieser Blüte gab es doppelt so viele Haushaltungen in der Glashütte wie in Hinterstraß.

Leider dauerte die „Goldene Zeit“ nur bis Mitte des 19. Jahrhunderts. Massenproduktion und große Qualitätsunterschiede sowie starke Konkurrenz führten zu Absatzschwierigkeiten. Alleine 1849/50 mussten sechs Häuser von zahlungsunfähigen Uhrenmachern versteigert werden. Selbst 1856 war noch die Hälfte aller Hauseigentümer von Glashütte vom Uhrengewerbe abhängig.

Die Seelsorge für die Bewohner der Glashütte vor der Säkularisation oblag der Pfarrei Neukirch. Diese gehörte auch zum Kloster St. Peter und wurde somit von einem Benediktinerpater betreut.

An dieser Stelle möchten wir auf die heimatsgeschichtlichen Forschungsarbeiten von Klaus Weber hinweisen und ihm dafür danken. Ohne seine Arbeiten hätten sich uns die geschichtlichen Ereignisse der Gemeinde Hinterstraß so nicht erschlossen.

Arbeitskreis Archiv St. Märgen

## TOURIST- INFORMATION

### Veranstaltungen in St. Märgen

Mittwoch, 15.06.2016

10:00 - 13:00 Uhr  
Rathausplatz 1

#### Kloster Museum St. Märgen

Das Kloster Museum St. Märgen zeigt seine Schätze: Die Schwarzwalduhr Reise ins Uhrenland und weltweiter Uhrenhandel, Schwarzwälder Hinterglasmalerei, Werke des Klosterbildhauers Matthias Fallner und Klostergeschichte. Sonderausstellung „Badi-sches Volksleben - Ländliche Lebensweisen im 19. Jahrhundert“ von 8. Mai bis 9. Oktober 2016.

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de  
Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

17:30 Uhr

Klosterkirche „Mariä Himmelfahrt“

#### Kirchenführung

Erfahren Sie mehr über die Klosterkirche „Mariä Himmelfahrt“ und das Kloster von unserem Experten Ewald Simon. Gruppentermine auf Anfrage. Eintritt frei, Spenden erwünscht.

Donnerstag, 16.06.2016

10:00 - 13:00 Uhr  
Rathausplatz 1

#### Kloster Museum St. Märgen

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de  
Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

Freitag, 17.06.2016

18:00 Uhr  
Felsenstüble, Glashütte

#### Genussvoller Grillabend im Felsenstüble

Genießen Sie viele verschiedene, frisch gegrillte Köstlichkeiten vom Holzkohlegrill und Barbecue-Smoker. Leckere Salate, hausgemachte Saucen und die knusprigen Landkartoffeln vom Buffet! Jeden Freitag im Juni (ab 18 Uhr) und jeden Dienstag im Juli (ab 18 Uhr) und August (ab 17 Uhr). Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung, Tel. +49 (0) 7669 707. Preis: 15,90 €

Sonntag, 19.06.2016

10:00 Uhr  
Bushaltestelle Post, Wagensteigstr. 11



### Wandern mit dem Schwarzwaldverein

Ausführliche Informationen unter der Rubrik „Berichte der Vereine“

10:00 - 13:00 Uhr

Rathausplatz 1

#### Kloster Museum St. Märgen

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de  
Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

13:00 - 17:00 Uhr

kunsthau, Rathausplatz 2

#### Ausstellung „INSCAPES & ANIMALS“ vom 06.03. bis 28.08.2016

Der Begriff „Inscape“ deutet auf die Innenseite der Außenwelt. Es ist eine tiefe Ebene der Wirklichkeit die man in der Natur erschauen und durch kreative Tätigkeit offenbaren kann – die subtile, verborgene Essenz aller Wesen, die man mit einem wachen Auge wahrnehmen kann.  
Infos: Tel. 07669-939001, mail@kunsthau.info, www.kunsthau.de

Öffnungszeiten: Sonntags von 13-17 Uhr / Die angegebenen Öffnungszeiten gelten nur bei guten Wetterverhältnissen. Aktuelle Infos zu den Öffnungszeiten finden Sie auf unserer Homepage [www.kunsthau.de](http://www.kunsthau.de)  
Gruppenführungen auf Anfrage. Eintritt frei

19:00 Uhr

Klosterkirche „Mariä Himmelfahrt“

#### Kirchen- und Marienkonzert

der Trachtenkapelle St. Märgen-Glashütte  
Eintritt frei, Spendenbasis

### Mittwoch, 22.06.2016

10:00 - 13:00 Uhr

Rathausplatz 1

#### Kloster Museum St. Märgen

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de  
Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

13:30 - 18:00 Uhr

Tourist-Information, Rathausplatz 6

#### Wandern mit dem Imker

Wir wandern mit dem Imker über den Ohmenberg durch herrliche Wälder und Wiesen in die Arbeitswelt der Bienen. Nach ca. 1 stündiger Wanderung mit schöner Panoramansicht erreichen wir den Imkerstand im Wagensteigtal - Moosbühlhof. Hier können wir die fleißigen Tierchen bei Ihrer Arbeit beobachten und bekommen auch einen Einblick in die Arbeit des Imkers, welcher uns den Besuch mit feinen Leckereien abrundet. So gestärkt treten wir den Rückweg an: Entweder zu Fuß ca. 1 Std zurück, alternativ mit dem Bus ab Gasthaus Löwen: 16.41 Uhr. Anmeldung bis 11.00 Uhr am Veranstaltungs-

tag in allen Tourist-Informationen der Hochschwarzwald Tourismus GmbH oder unter +49 (0) 7652/ 1206-30 erforderlich. Mindestteilnehmerzahl 5 Personen. Kosten: 6 € Erw., 3 € Kinder (6-15 J.) inkl. kleine Honigleckerei

17:30 Uhr

Klosterkirche „Mariä Himmelfahrt“

#### Kirchenführung

Erfahren Sie mehr über die Klosterkirche „Mariä Himmelfahrt“ und das Kloster von unserem Experten Ewald Simon. Gruppentermine auf Anfrage. Eintritt frei, Spenden erwünscht.

### Kultur mit Kartoffel – die 2. Hochschwarzwälder Brägelwochen

„Schmecksch de Brägel?“ – 29 Gastwirte aus dem Hochschwarzwald laden vom 18.06. bis 03.07.2016 zu traditionellem und kreativem Kartoffel-Genuss ein. Beim Brägel handelt es sich um gekochte und geraspelte Kartoffeln, hier liegt auch schon der entscheidende Unterschied zum Rösti. Die Kartoffeln werden beidseitig angebraten, gesalzen und gepfeffert. Aber Vorsicht, mit den ebenfalls aus der Region stammenden Brägele, also Bratkartoffeln, sollte man diese Spezialität nicht verwechseln.

#### Kostenlose Verkostung zur Eröffnung der Brägelwochen auf dem Marktplatz Todtnau

Eröffnet werden die Hochschwarzwälder Brägelwochen am Samstag, 18.06.2016, um 16 Uhr auf dem Marktplatz in Todtnau. Dort servieren die heimischen Wirte von „Alte Münz“ und „Gasthaus Sonne“ kostenlos Brägel für alle Besucher. Weitere Informationen zu den teilnehmenden Gastronomen und den Brägel-Speisekarten erhalten Sie unter [www.hochschwarzwald.de/braegelwochen](http://www.hochschwarzwald.de/braegelwochen).

## KIRCHEN-NACHRICHTEN



### Seelsorgeeinheit St. Märgen – St. Peter

#### Gottesdienste in St. Märgen

##### Mittwoch, 15.06.2016

Pfarrkirche, 08.00 Uhr - Schülergottesdienst als Wortgottesdienst

##### Donnerstag, 16.06.2016

Pfarrkirche, 19.00 Uhr - Eucharistiefeier

##### Freitag, 17.06.2016

Ohmenkapelle, 10.00 Uhr - Wallfahrtsmesse

##### Samstag, 18.06.2016

Pfarrkirche, 19.00 Uhr - Eucharistiefeier

### Dienstag, 21.06.2016

Ohmenkapelle, 19.00 Uhr - Eucharistiefeier

### Mittwoch, 22.06.2016

Pfarrkirche, 08.00 Uhr - Schülergottesdienst mit Eucharistiefeier

Thurnerkapelle, 19.00 Uhr - Eucharistiefeier

Sämtliche Gottesdienste unserer Seelsorgeeinheit finden Sie im aktuellen Kloster Schlüssel oder unter [www.klosterdoerfer.de](http://www.klosterdoerfer.de).

### Evang. Versöhnungsgemeinde Stegen

#### Gottesdienst

Sonntag, 19.06.2016, 10.00 Uhr - Gottesdienst mit Taufen (Dr. Ulrich Hoffmann, Schuldekan i.R.) in der St. Ursula-Kapelle in St. Peter

#### Ökumen. Seniorennachmittag

Donnerstag, 23.06.2016, 14.45 Uhr, Ökumen. Zentrum Stegen:

Herzliche Einladung zum Ökumen. Seniorennachmittag – Frau Annemarie Leinfelder erzählt über die **Heilwirkung verschiedener Bienenprodukte**.

Der im Jahresprogramm angekündigte Vortrag über Bräuche im Schwarzwald mit Herrn Udo Scherer kann nicht stattfinden.

### Die katholische Pfarrbücherei zieht um

Vom **16.- 25. Juni** bleibt die **Bücherei** wegen Umzugsarbeiten geschlossen. Wir ziehen innerhalb des Hauses in einen anderen Raum um, der sich im hinteren Teil des Pfarrhauses befindet. Ab **30. Juni** sind wir dann wieder für alle interessierten Leser da.  
Euer Büchereiteam

### Neue Angebote für Jugendliche im Jugendraum in St. Märgen

In Kooperation von Gemeinde und Pfarrgemeinde St. Märgen wurde 2014 begonnen ein neues Konzept für die Jugendlichen in St. Märgen zu schaffen. Das Ziel bestand darin einen Platz/Räumlichkeit für alle Jugendliche aus St. Märgen zu haben. Die Gemeinde und Pfarrgemeinde haben gemeinsam mit Jugendlichen aus St. Märgen und dem erfahrenen Jugendsachbearbeiter Martin Geserich vom Landratsamt in mehreren Sitzungen ein Konzept für den Jugendraum erarbeitet. Bevor der Jugendraum seine Tür öffnet wurde in der letzten Sitzung nochmals alles Erarbeitete grundlegend durchgesprochen und vom zuständigen Polizeibeamten Berndhard Schindler auf Machbarkeit geprüft.

Wir laden nun alle Jugendlichen zu den neuen Angeboten im Jugendraum ein. Informationen hierzu erfolgen in den nächsten Wochen wenn das neue Jugendraumleitungsteam zu ersten Treffen im Jugendraum einladen wird.

Manfred Kreuz, Bürgermeister  
Klemens Armbruster, Pfarrer



## BERICHTE DER VEREINE

### Schwarzwaldverein St. Märgen

Der Schwarzwaldverein St. Märgen veranstaltet am Sonntag, dem 19.06.2016 eine Wanderung mit dem Thema: „Vom Höchsten zum niedrigsten Punkt der Gemeinde“.

Die Wanderung beginnt bei der Bushaltestelle Ramshalde, am Ramshaldenhäusle vorbei zur Fahrenberger Höhe (1136 m). Danach zum Waldbauernhof und Richtung Dreieck zum Fidelishof. Von dort geht es hinunter in die Spirzen zum Hogenhof. Auf der Sommerseite hinauf auf die Spirzen. Durch das Schweigbrunnental weiter ins Wagensteigtal. Anschließend Einkehr im Gasthaus Löwen (Belz). Die Rückkehr erfolgt mit Privat-Pkw. Ein Pkw steht in jedem Fall bereit. Wegstrecke: ca 10,5 km, Gesamtsteigung: 205 m, Treffpunkt: 10.00 Uhr Haltestelle Post, Fahrt mit dem SBG-Bus bis Breinau - Ramshalde (Abfahrt 10.06 Uhr). Wanderführung: Thomas Simon, Tel. 939156.

### Termine der Freiwilligen Feuerwehr St. Märgen

**Montag, 20.06.2016, 20:00 Uhr** - Gruppe 3 - Probe: Wasserförderung lange Wegstrecken, Wasserabgabe, Rücknahme und Stellungwechsel von Strahlrohren

## INTERESSANTES & WISSENSWERTES

### Diakonisches Werk Breisgau-Hochschwarzwald

**Akku leer? Infos zu Mutter-Vater-Kind-Kuren**

Vortragsabend am Dienstag, 28.06.2016 um 19:30 Uhr in der HELIOS Klinik Neustadt im

Schulungsraum. Was kann ich von einem Kuraufenthalt erwarten? Wie funktioniert die Antragstellung? Neben Informationen über Vorsorge- und Reha-Kuren bleibt auch genug Zeit für eigene Fragestellungen. Referentin: Anika Brodowski, Sozialarbeiterin.  
Anmeldung bitte bis spätestens 24.06.2016 - Tel. 07651/93990, Diakonisches Werk.  
Der Vortrag ist kostenlos.

### Startschuss für das SchülerAbo des RVF

Es ist so weit: das Abonnement der RegioKarte Schüler/Azubi kann ab sofort für das kommende Schuljahr beantragt werden. Genau wie beim Abo der RegioKarte für Erwachsene bedeutet der Abschluss des SchülerAbos: man erhält 12 Monatskarten zum reduzierten Preis. Denn im Abo kostet die RegioKarte für Schülerinnen und Schüler rund 15% weniger als der monatliche Kauf der Karte, also statt 39,50 € noch 33,50 €. Wer bisher eine Vergünstigung in Form von Berechtigungsabschnitten erhalten hat, bekommt diese auch künftig auf den reduzierten Betrag angerechnet. Die Monatskarte kommt im Abo bequem nach Hause, das Geld wird per Lastschrift abgebucht. Für die Kinder oder Eltern entfällt der monatliche Gang zur Verkaufsstelle oder zum Automaten, Kinder müssen nicht mehr mit größeren Geldbeträgen ausgestattet werden – das schafft Entlastung in den Familien. Neben der Geld- und Zeitersparnis wird mit dem SchülerAbo auch das Verfahren der Berechtigungsabschnitte stark vereinfacht: beim Abschluss des Abonnements bescheinigt die Schule oder der Ausbildungsbetrieb einmalig, dass der oder die Nutzer/in des SchülerAbos noch zur Schule geht – das war's. Künftig müssen keine Berechtigungsabschnitte mehr ausgegeben oder verwaltet werden, und die Kinder brauchen keine Stammkarten mehr.

Die Betreuung der Kunden im SchülerAbo übernimmt die Freiburger Verkehrs AG (VAG) im Auftrag des RVF. Eltern, Schülerinnen und Schüler und Azubis können sich mit ihren Fragen rund um das Abo direkt an das AboCenter der VAG unter Tel. 0761

– 4511450 wenden. Fragen zu den Zuschüssen sollten wie bisher direkt an die jeweilige Schule gestellt werden.

Weitere Infos und einen Aboantrag gibt es unter [www.rvf.de/schuelerabo](http://www.rvf.de/schuelerabo)

### Plätze auf den Jugendfreizeiten der Naturfreundejugend Baden

Wer schon immer einmal im Jura Klettern oder Paddeln wollte, ist bei uns genau richtig. Die Naturfreundejugend Baden bietet noch einige freie Ferienplätze an. Jugendliche von 13-17 Jahren können auf der Paddel- und Kletterfreizeit im französischen Jura vom 31.07.-13.08.2016 eine Auszeit vom gewöhnlichen Alltag nehmen. Paddeln auf dem Fluss Loue im französischen Jura und Klettern am Fels, zwei Wochen vollgepackt mit Sport, Action und Spaß stehen auf dem Programm. Die Freizeit ist für Anfänger und Fortgeschrittenen im Bereich Klettern und Paddeln geeignet. Wir zelten auf dem Campingplatz in Vuillafans direkt an dem schönen Fluss Loue. Nicht weit entfernt befindet sich das Kletterparadies Ormans, in dem Anfänger und Fortgeschrittenen auf ihre Kosten kommen. Information und Anmeldung unter:

Naturfreundejugend Baden; Alte Weingartener Str. 37; 76227 Karlsruhe; Tel. 0721/405097; Fax.0721/496237  
[info@naturfreundejugend-baden.de](mailto:info@naturfreundejugend-baden.de) oder [www.naturfreundejugend-baden.de](http://www.naturfreundejugend-baden.de).



Regelmäßig direkt ins Haus

- › Termine und Veranstaltungstipps
- › Online-Ausgaben zum Blättern auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)
- › Lokal und seriös



Ihr Primo-Mitteilungsblatt – informativ & unterhaltsam

› Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) | [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

# Spielplan

# Fußball-EM 2016

10. Juni - 10. Juli

## Gruppe A

Albanien Frankreich

Rumänien Schweiz

Freitag, 10. Juni, 21 Uhr, Paris, Saint-Denis

**Frankreich - Rumänien** : :

Samstag, 11. Juni, 15 Uhr, Lens

**Albanien - Schweiz** : :

Mittwoch, 15. Juni, 18 Uhr, Paris, Parc des Princes

**Rumänien - Schweiz** : :

Mittwoch, 15. Juni, 21 Uhr, Marseille

**Frankreich - Albanien** : :

Sonntag, 19. Juni, 21 Uhr, Lille

**Schweiz - Frankreich** : :

Sonntag, 19. Juni, 21 Uhr, Lyon

**Rumänien - Albanien** : :

	Tabelle	Punkte	Tore
1.			:
2.			:
3.			:
4.			:

## Gruppe B

England Slowakei

Russland Wales

Samstag, 11. Juni, 18 Uhr, Bordeaux

**Wales - Slowakei** : :

Samstag, 11. Juni, 21 Uhr, Marseille

**England - Russland** : :

Mittwoch, 15. Juni, 15 Uhr, Lille

**Russland - Slowakei** : :

Donnerstag, 16. Juni, 15 Uhr, Lens

**England - Wales** : :

Montag, 20. Juni, 21 Uhr, St. Etienne

**Slowakei - England** : :

Montag, 20. Juni, 21 Uhr, Toulouse

**Russland - Wales** : :

	Tabelle	Punkte	Tore
1.			:
2.			:
3.			:
4.			:

## Gruppe C

Deutschland Nordirland

Polen Ukraine

Sonntag, 12. Juni, 18 Uhr, Nizza

**Polen - Nordirland** : :

Sonntag, 12. Juni, 21 Uhr, Lille

**Deutschland - Ukraine** : :

Donnerstag, 16. Juni, 18 Uhr, Lyon

**Ukraine - Nordirland** : :

Donnerstag, 16. Juni, 21 Uhr, Paris, St. Denis

**Deutschland - Polen** : :

Dienstag, 21. Juni, 18 Uhr, Marseille

**Ukraine - Polen** : :

Dienstag, 21. Juni, 18 Uhr, Paris, Parc des Princes

**Nordirland - Deutschland** : :

	Tabelle	Punkte	Tore
1.			:
2.			:
3.			:
4.			:

## Gruppe D

Spanien Kroatien

Tschechien Türkei

Sonntag, 12. Juni, 15 Uhr, Paris, Parc des Princes

**Türkei - Kroatien** : :

Montag, 13. Juni, 15 Uhr, Toulouse

**Spanien - Tschechien** : :

Freitag, 17. Juni, 18 Uhr, St. Etienne

**Tschechien - Kroatien** : :

Freitag, 17. Juni, 21 Uhr, Nizza

**Spanien - Türkei** : :

Dienstag, 21. Juni, 21 Uhr, Bordeaux

**Kroatien - Spanien** : :

Dienstag, 21. Juni, 21 Uhr, Lens

**Tschechien - Türkei** : :

	Tabelle	Punkte	Tore
1.			:
2.			:
3.			:
4.			:

## Gruppe E

Belgien Irland

Italien Schweden

Montag, 13. Juni, 18 Uhr, Paris, St. Denis

**Irland - Schweden** : :

Montag, 13. Juni, 21 Uhr, Lyon

**Belgien - Italien** : :

Freitag, 17. Juni, 15 Uhr, Toulouse

**Italien - Schweden** : :

Samstag, 18. Juni, 15 Uhr, Bordeaux

**Belgien - Irland** : :

Mittwoch, 22. Juni, 21 Uhr, Lille

**Italien - Irland** : :

Mittwoch, 22. Juni, 21 Uhr, Nizza

**Schweden - Belgien** : :

	Tabelle	Punkte	Tore
1.			:
2.			:
3.			:
4.			:

## Gruppe F

Island Österreich

Portugal Ungarn

Dienstag, 14. Juni, 18 Uhr, Bordeaux

**Österreich - Ungarn** : :

Dienstag, 14. Juni, 21 Uhr, St. Etienne

**Portugal - Island** : :

Samstag, 18. Juni, 18 Uhr, Marseille

**Island - Ungarn** : :

Samstag, 18. Juni, 21 Uhr, Paris, Parc des Princes

**Portugal - Österreich** : :

Mittwoch, 22. Juni, 18 Uhr, Lyon

**Ungarn - Portugal** : :

Mittwoch, 22. Juni, 18 Uhr, Paris, St. Denis

**Island - Österreich** : :

	Tabelle	Punkte	Tore
1.			:
2.			:
3.			:
4.			:

## Achtelfinale

AF 1: Samstag, 25. Juni, 15 Uhr, St. Etienne

— : :

Zweiter A Zweiter C

AF 2: Samstag, 25. Juni, 18 Uhr, Paris, Parc des Princes

— : :

Sieger B Dritter A/C/D

AF 3: Samstag, 25. Juni, 21 Uhr, Lens

— : :

Sieger D Dritter B/E/F

AF 4: Sonntag, 26. Juni, 15 Uhr, Lyon

— : :

Sieger A Dritter C/D/E

## Achtelfinale

AF 5: Sonntag, 26. Juni, 18 Uhr, Lille

— : :

Sieger C Dritter A/B/F

AF 6: Sonntag, 26. Juni, 21 Uhr, Paris, Toulouse

— : :

Sieger F Zweiter E

AF 7: Montag, 27. Juni, 18 Uhr, Paris, St. Denis

— : :

Sieger E Zweiter D

AF 8: Montag, 27. Juni, 21 Uhr, Nizza

— : :

Zweiter B Zweiter F

## Viertelfinale

VF 1: Donnerstag, 30. Juni, 21 Uhr, Marseille

— : :

Sieger AF 1 Sieger AF 3

VF 2: Freitag, 1. Juli, 21 Uhr, Lille

— : :

Sieger AF 2 Sieger AF 6

VF 3: Samstag, 1. Juli, 21 Uhr, Bordeaux

— : :

Sieger AF 5 Sieger AF 7

VF 4: Sonntag, 3. Juli, 21 Uhr, Paris, St. Dennis

— : :

Sieger AF 4 Sieger AF 8

## Halbfinale

HF 1: Mittwoch, 6. Juli, 21 Uhr, Lyon

— : :

Sieger VF 1 Sieger VF 2

HF 2: Donnerstag, 7. Juli, 21 Uhr, Marseille

— : :

Sieger VF 3 Sieger VF 4

## Finale

Sonntag, 10. Juli, 21 Uhr, Paris, St. Dennis

— : :

Sieger HF 1 Sieger HF 2

## Gepflegte 3 Zi. Whg. mit großem Süd-Balkon in Hintergarten



Ruhig gelegene & gepflegte 3-Zi.-Whg. mit ca. 73 m<sup>2</sup> Wfl. in schöner Randlage von Hintergarten. Großer Süd-Balkon, schöne Aussicht, Außen-Stpl., Kellerabteil, Heizung (Öl) von Bj. 2004. FA: VA, Bj. 1982, 128 kWh, Öl. **Kaufpreis: € 169.000,-** zzgl. 3,57 % inkl. MwSt. Käuferprovision.

Büro Kirchzarten:  
Tel. 07661 - 90 88 90

Ihr Immobilienmakler in Freiburg, Dreisamtal, Hintergarten und Titisee.

Einschätzung

Verkauf

Vermietung

[www.cm-immobilien.de](http://www.cm-immobilien.de)

ChristianMüller Immobilien

# M. Höcklin

Natursteinwerk

## Große Ausstellung

Grabmale & Grabzubehör

viele Grabsteine zur Ansicht am Lager

Urnengrabsteine in vielfältiger Auswahl. Ausführung von Urnenwandbeschriftungen.

Gerne senden wir Ihnen kostenlos unseren Grabmalkatalog und die neue Urnensteinbroschüre zu.

Steinbildhauermeister  
Talstraße 20 | 79843 Löffingen  
Tel. 07654- 407 | Fax 07654-77437  
[www.natursteinwerk-hoeklin.de](http://www.natursteinwerk-hoeklin.de)



## Grillabend im ab 3. Juni

Gasthaus



Felsenstüble

kein Hexenloch

Genießen Sie Köstlichkeiten von unserem Grill und Smoker!  
Jeden Freitag im Juni  
und jeden Dienstag im Juli und August.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung!

Telefon: 07669 707

Familie Hubert Hermann • St. Märgen • Glashütte  
[www.felsenstueble.de](http://www.felsenstueble.de)

## ENERGIE SPAR CHECK



Ihr Fachbetrieb  
für Ausbau und Fassade

Stuckateur  
Weismann

79822 Titisee-Neustadt, Telefon 07651/12 19

Wir erstellen auch einen Energiepaß für Ihr Haus.

Dieser Energiesparcheck wird vom Ministerium für Umwelt und Verkehr Baden-Württemberg gefördert.



## Moderne Zahnarztpraxis in St. Peter sucht:

### • Zahnmedizinische

**Fachangestellte/r (ZFA)** für Assistenz und Prophylaxe zum baldmöglichsten Termin

### • Eine/n Auszubildende/n zum/zur Zahnmedizinischen Fachangestellte/n.

Wir sind ein harmonisches Team und freuen uns über Ihre Bewerbung und zukünftige Unterstützung.

Praxis für Zahnheilkunde  
**Dr. Stephanie Eschbach**

Scheuergasse 2 • 79271 St. Peter • Tel. 07660 - 892



# Bisch Bestattungen

Inh. Manfred Schätzle

Mitglied im Landesfachverband Bestattungsgewerbe

Wir sind für Sie Tag & Nacht erreichbar (auch sonn- & feiertags) und erledigen für Sie sämtliche Formalitäten.

Trauerdruck auch sonn- & feiertags möglich.

**Titisee-Neustadt**, Titiseestraße 43

Tel. 07651/26 11

**Eisenbach**, Harzerhäuser 12

Tel. 07657/13 91

Fax 07657/16 15



RECHTSANWALT

## DR. PETER UNMÜBIG



- ◆ Schneller Weg aus einem teuren Baukredit?
- ◆ Sofortige Lösung aus einer Darlehensbindung?
- ◆ Wechsel ohne/oder Rückerstattung einer Vorfälligkeitsentschädigung?

Die Frist läuft durch Gesetzesänderung am 21.06.2016 ab!

Wir prüfen gerne Ihre rechtlichen Möglichkeiten!  
Weitere Informationen: [www.mein-rechtsanwalt.eu](http://www.mein-rechtsanwalt.eu)

Vogesestraße 28 ◆ 79194 Gundelfingen  
Tel. 0761/40 0078 0 ◆ Sekretariat 0761/555055  
[mail@kanzlei-unmuessig.de](mailto:mail@kanzlei-unmuessig.de) ◆ [www.mein-rechtsanwalt.eu](http://www.mein-rechtsanwalt.eu)

mexikanischer Badeort	▼	ein Warngerät	▼	griech. Vorsilbe: bei, daneben	<b>DIE PRIMODRUCKEREI</b>				arabischer Fürstentitel	▼	zuckern	▼	auffällig, werbewirksam	▼	Lobreden			
ärmel- loser Umhang	▶				 <p>Ihr Spezialist für Ihre Drucksachen</p> <p><a href="http://www.primodruck24.de">www.primodruck24.de</a> Telefonische Beratung: 07771/9317-932</p> <p><b>primo druck</b> 24 by Primo Verlag Stockach</p>				Arznei- röhren- chen		eine Geliebte des Zeus		Initialen Lincolns	▶				
Ex-Profi- Boxer (Muham- mad)	▶								Wagnis	▶								
ohne Zusatz									Kfz-Z. Osnab- rück	▶						Staat in West- afrika	▼	
	▶													ein Balte	▶			
Stadt an Blau und Donau										Ab- lehnung finnische Domstadt	▶							
Abk.: Oberin- spektor	▶		englisch: oder					U-Bahn in London (Kw.)				Rufname Brechts			Düsen- flug- zeuge			
große Trocken- heit	Wortteil: einheit- lich			Männer- name										demos- kopisch. Institut (Abk.)	▼			
	▶					babylonische Gottheit	Film- partner des Pata- chon †			franzö- sisch: Sommer	Spiel- leitung Initialen d. Monroe							
seem. Fla- schen- zug			franzö- sischer unbest. Artikel				Energie- quelle											
	▶			Post- versand- stück	▶					furcht- sam, resigniert	▶							

DEIKE A5-0213



► **PRIMODRUCK24** - Ihre Druckerei für individuelle Drucksachen  
Im Eschle 7 • 78333 Stockach  
Telefon 07771/9317-932 • Telefax 07771/9317-935  
E-Mail: [pd24@primo-stockach.de](mailto:pd24@primo-stockach.de) • [www.primodruck24.de](http://www.primodruck24.de)

[www.primodruck24.de](http://www.primodruck24.de)

# Drucksachen für jedermann!

Bei uns sind nicht nur Ihre Anzeigen in den besten Händen. Auch alles, was Sie drucken möchten, erhalten Sie in Top-Qualität. Auf Wunsch betreuen wir Ihre Drucksache von der Konzeption bis zur Weiterverarbeitung. Klein- und Großauflagen sind kein Problem.

Der Digitaldruck bleibt bei 4-farbigen Kleinauflagen unschlagbar im Preis-Leistungsverhältnis! Und wenn's ein bisschen mehr sein darf, stehen unsere Offsetdruckmaschinen bereit.

ab Auflage  
1 bis ...?

- |                      |                      |                               |                    |
|----------------------|----------------------|-------------------------------|--------------------|
| ■ Visitenkarten      | ■ Hochzeitskarten    | ■ Broschüren                  | ■ Chroniken        |
| ■ Briefbogen         | ■ Hochzeitszeitungen | ■ Prospekte                   | ■ Vereinsblätter   |
| ■ Rechnungsformulare | ■ Geburtsanzeigen    | ■ Mailings                    | ■ Schülerzeitungen |
| ■ Lieferscheine      | ■ Trauerkarten       | ■ Kataloge                    |                    |
| ■ Durchschreibesätze | ■ Danksagungen       | ■ Plakate                     |                    |
| ■ Kurzmitteilungen   | ■ Bewerbungen        | ■ Mitteilungs- u. Infoblätter |                    |
| ■ Faxvorlagen        | ■ Foto-Bücher        | ■ Zeitschriften               |                    |
| ■ Formulare          | ■ Blöcke             | ■ Festschriften               |                    |
| ■ Einladungen        | ■ Kalender           | ■ Bücher                      |                    |





**Freiburg**   
IM BREISGAU

Die **Stadtverwaltung Freiburg** sucht ab dem Schuljahr 2016/2017 für das Amt für Schule und Bildung

**Erzieher/innen und Pädagogische Fachkräfte oder Personen mit pädagogischer Fachkompetenz für die Schulkindbetreuung an verschiedenen Freiburger Grundschulen**

Sie haben eine abgeschlossene erzieherische Ausbildung bzw. eine vergleichbare pädagogische Qualifikation nach § 7 Kindertagesbetreuungsgesetz (KiTaG) oder eine abgeschlossene Ausbildung/ein abgeschlossenes Studium und mindestens 3 Jahre Berufserfahrung in der Betreuung, Bildung und Erziehung von größeren Kindergruppen mit der Bereitschaft zur Nachqualifizierung und Erfahrung in der Entwicklungsbegleitung von Kindern? Mehrere abwechslungsreiche und selbständige Betreuungstätigkeiten in Teilzeit (30 % bis 77 %) warten auf Sie. Es handelt sich um unbefristete Beschäftigungsverhältnisse mit Bezahlung in Entgeltgruppe S 4 TVöD bis Entgeltgruppe S 8a TVöD (je nach Vorliegen der Voraussetzungen).

Haben Sie Interesse? Weitere Informationen erhalten Sie bei **Frau Albrecht, Telefon 0761/201-2304, Frau Dold, Telefon 0761/201-2335 oder Frau Suter, Telefon 0761/201-2316.**



Den vollständigen Ausschreibungstext finden Sie im Internet unter [www.freiburg.de/stellenmarkt](http://www.freiburg.de/stellenmarkt)



**TreppenlifteVot** 



**3x IN IHRER NÄHE**  
**2x Kirchzarten**  
**1x Denzlingen**

 **07661 90 55 20**  
Im Eck 4 Nähe Aldi 79199 Kirchzarten

Ihr Montagefachbetrieb aus der Region.

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf.**

[www.treppenlifte-vot.de](http://www.treppenlifte-vot.de)

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Installation
- Wartung
- Reparatur

**Treppenlift**

Service + Verkauf vom regionalen Profi!

Tel. 07741 965858

[www.reha-lift.biz](http://www.reha-lift.biz)



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir Berufskraftfahrer/in für:

- Mineralöltransporte
- Tautliner

FS-Klasse CE + Schlüsselzahl 95 für den Nahverkehr

**S. KALTENBACH Transporte** GmbH

Gewerbestraße 28,  
79822 Titisee-Neustadt  
Tel. 0 76 51 / 9 72 94 00  
[info@kaltenbach-transporte.com](mailto:info@kaltenbach-transporte.com)

Bringen Sie frischen Sommerwind in Ihre Werbung mit Anzeigen in Ihrem örtlichen Mitteilungsblatt zum Sommer-Schnäppchen-Preis!

**Sommer-Anzeigen-Schnäppchen -30%\***

Genießen Sie jetzt Sommer, Sonne und ... **30% Prozenzte bei Primo-Verlag in Stockach.** Mit Ihrem persönlichen Rabatt-Coupon reduzieren Sie selbst ab sofort Ihre nächsten Anzeigenkosten in Ihrem örtlichen Mitteilungsblatt. Sie haben die Wahl.

\* **DARUM DREHT SICH'S: Unser Sommer-Anzeigen-Schnäppchen gilt für ...**

- ... die **Kalenderwochen 21 bis 27** (23.5. – 10.7.16).
- ... dieselbe Anzeige (gleicher Text, gleiche Größe, gleiches Motiv) in jeweils 3 aufeinanderfolgenden Kalenderwochen oder 3 verschiedenen Ausgaben.
- ... die Einzugsermächtigung der Rechnung.
- ... den Satzspiegel 184 x 270 mm, 2-spaltig (90 mm breit) oder 4-spaltig (184 mm breit). Die Anzeigehöhe in mm ist frei wählbar.
- ... die Nennung bei Ihrer Bestellung des **Aktionscodes P2016-05-01**

Es gelten unsere AGB (siehe [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)) und unsere aktuelle Preisliste Nr. 17a (Stand: Februar 2016). Alle bestehenden Rabattvereinbarungen (Abschluss-, Gewerbetreibl., fertige Vorlage und Skonto) mit unserem Verlag werden für diese Aktion außer Kraft gesetzt. Jedoch wird das min-Volumen Ihrem Kundenkonto gutgeschrieben.

Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 077 71 / 93 17 - 11, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)





# GÖTZ+MORIZ

## Ihr Ansprechpartner aus der Region:



**Name:**

*Nikolas Emminger*

**Direkter Draht:**

*Tel. 07651 9813-588*

**Wir modernisieren.  
Für Deutschland!**

**Ihr Fachverkäufer vor Ort für:**

*Feenster-Türen-Tore  
und Parkett + Laminat*



**IHR STARKES TEAM IN  
TITISEE-NEUSTADT!**

Besuchen Sie unser **Zentrum für Bauen + Modernisieren**.  
Bei Götz + Moriz können Heimwerker und Profis einkaufen!

**79822 TITISEE-NEUSTADT** · Gewerbestraße 24 · Tel. 07651 98 13-580 · Fax -581 [www.GOETZMORIZ.com](http://www.GOETZMORIZ.com)

**Weitere Niederlassungen:** Bad Krozingen, Bad Säckingen, Freiburg, Lörrach, Müllheim, Riegel und Waldkirch

## ZENTRUM FÜR BAUEN + MODERNISIEREN

**Schiffsausflüge 2016**





<p><b>Fröhliche Sommerfahrt</b>  <b>DO</b> 16.6. / 7.7. / 21.7. / 4.8. / 18.8. / 1.9.          4-stündige Rundfahrt mit Live Musik, 1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen sowie Abendessen vom Buffet.          Abfahrt Breisach: 15:15 Uhr</p> <p><b>€ 34,- pro Person</b></p>	<p><b>Colmar-Linie</b>  <b>DO</b> 16.6. / 23.6. / 30.6.  <b>SA</b> 18.6. / 25.6.          Mit dem Schiff durch die elsässischen Kanäle Napoleons nach Colmar inklusive Mittagessen vom Buffet an Bord. Abfahrt Breisach: 8:30 Uhr.</p> <p><b>€ 43,- pro Person</b></p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**BFS Linie - Breisacher Fahrgast-Schiffahrt GmbH**  
 D - 79206 Breisach · Rheinuferstrasse / Schiffsanlegestelle Brücke 2  
 Tel. 0 76 67 94 20 10 · E-Mail: info@bfs-info.de · www.bfs-info.de  
 ANMELDUNG ERFORDERLICH | BITTE FORDERN SIE UNSEREN FAHRPLAN 2016 AN!

**Kaffeemaschinen Werkstatt**  
 Mo - Fr 8 - 16 Uhr | 07661 - 9796050 | 79199 Burg Birkenhof | Burger Platz 2

**Garagentore und Torantriebe**

- Überzeugend in Qualität, Design und Preis
- Montage und Service durch Werksmonteur

**Vor-Ort Beratung gratis!**

**Heim & Ruf GbR** Werksvertretung **TBS**  
 79274 St. Märgen · Tel. 07669/921084 · www.heim-ruf.de

**NEU + Sektionaltore in Edelstahl-Edition + NEU**

**Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen?**

**Sprechen Sie uns an!**

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**



Ihre Ansprechpartnerin vor Ort:  
**Simone Schweizer**  
 Tel. 0761 21 82-13 45  
[www.vollsbank-freiburg.de/immobilien](http://www.vollsbank-freiburg.de/immobilien)

Immobilienabteilung der  
**Vollsbank Freiburg eG**



**HOTEL AM STADTGARTEN**

Unser Haus ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihren Aufenthalt am Bodensee, da es im Herzen der Stadt Radolfzell liegt, direkt am Stadtgarten und nur 5 Gehminuten vom See und Bahnhof entfernt ist.





Höllturmpassage 2 · 78315 Radolfzell am Bodensee  
 Tel. 07732/92 46-0 · Mail: info@hotel-am-stadtgarten.de  
[www.hotel-am-stadtgarten.de](http://www.hotel-am-stadtgarten.de)